



## Noticias desde Sevilla - News from Seville Del 13 al 19 de junio de 2005 / June 13 - 19

### Información para Todos / News for All

#### **CIEE Sports**

¿How was this past week? Hope that it went well. This week we'll continue playing at the same time and in the same place, so you can do one of two things: 1) take bus 34 directly to where we play evening sports at 21:00h, or 2) meet at the puerta del derecho at 20:15h, to take the bus with Jorge. You decide. But don't forget to go. – Monday, June 13th from 21:00h to 22:00h at the Evening Sports.

#### **Deportes de CIEE**

¿Qué tal fue todo la semana pasada? Espero que lo pasarais bien. Esta semana seguimos jugando a la misma hora y en el mismo sitio, así que puedes hacer dos cosas: 1) ir directamente en el bus 34 al Polideportivo Ifni para jugar a las 21:00h, o 2) estar en la puerta de Derecho a las 20:15h, para ir con Jorge hasta el Polideportivo Ifni en bus. Tú decides. Eso sí, no olvides ir. Lunes 13 de junio. De 21:00h a 22:00h, en el Polideportivo Ifni.

#### **Cell phones**

If you have bought a cell phone, please, tell Nancy Merchant your number (Capitán Vigueras, 1st Floor). We would like to know your number, just in case we need to contact you if an emergency occurs.

#### **Móviles**

Si te has comprado un teléfono móvil, por favor, dale tu número a Nancy Merchant (1ª planta de Capitán Vigueras). Nos gustaría tener tu número para poder contactar contigo en caso de emergencia.

#### **Emergency Phone**

As you already know, we have an Emergency phone which is working 24 hours a day, 7 days per week. If you have an emergency and need help, please call 696 918 949.

#### **Móvil de Emergencia**

Como todos sabéis, tenemos un móvil de emergencia que funciona 24 horas los 7 días de la semana. Si tenéis una emergencia en Sevilla, por favor, usad este número: 696 918 949.

## Información para Internship

#### **Comienzo de la práctica**

CIEE quiere desearte suerte en esta primera semana de prácticas. Steven Davis visitará tu empresa a lo largo de la semana para comprobar que estás bien y que todo es perfecto.

#### **Entrega de documentos**

Durante la actual semana debes pasar por la oficina para entregar:

- Horario de disponibilidad semanal
- Plan de trabajo
- Hoja de asistencia semanal
- Carta de conducta y acuerdo de confidencialidad
- Diario profesional (semana 1) – jueves a Antonio

#### **Horario de la oficina**

Steven Davis y Jaime Ramírez estarán disponibles de lunes a viernes de 9.00 a 14.00 horas en Capitán Vigueras 2ª planta. Tel: 954 53 55 58.

#### **Nuevo Horario de Clases**

El nuevo horario de clases será martes y jueves de 15.00 a 17.00 horas en el aula 3 de la 2ª planta de Capitán Vigueras.

#### **Proyecto**

Al final del dossier de prácticas tienes información sobre el proyecto y la presentación. Los plazos de entrega y presentación son:

- 14 junio: Entrega de esquema
- 7 julio: Entrega del borrador
- 12 julio: Pre-presentación
- 20 julio: Presentación y entrega de proyecto

# Información para Language and Culture

## Final Course Registration Forms

For students participating in only Summer Session One, we will stop by your class this week, so that you can sign your Final Registration Form. We will send this form to your university in the US. For students participating in both Summer Sessions, you will sign your Final Registration Form during the first week of July.

## Final Course Registration Forms

Para los estudiantes que se quedan con nosotros sólo para la sesión 1, pasaremos por vuestras clases esta semana para que firmeis vuestras matrículas finales. Después, enviaremos las matrículas a vuestras universidades en EEUU. Para los que participan en las dos sesiones de verano, firmarán su matrícula final la primera semana de julio.

## Actividades de CIEE / CIEE Activities

### Visit to the Cathedral

**Wednesday, June 15th.** Without a doubt, it's one of the largest churches in Spain and where you can enjoy many things, including: seeing the amazing view of Seville from the top of the tower with the famous La Giralda, weather vane (good place to take photos), enjoying the tranquility of the cathedral, admiring the collection of pictures and sculptures, etc... and it's very nice and cool inside the cathedral. If you do not want to miss out on this chance, go to Captain Vigueras and sign up on the list located on Jose's desk before 12:00h on Wednesday, June 15th. The day of the visit we will meet at the bottom of the tower with the weather vane at 16:30h. Please be on time.

### Visita a la Catedral

**Miércoles 15 de junio.** Sin duda alguna, una de las Iglesias más grande de España y en la que puedes disfrutar de muchas formas: viendo las vistas de Sevilla desde lo alto de la Giralda (buena idea para hacer fotos), disfrutando de la tranquilidad del lugar, admirar la colección de cuadros y esculturas, etc... además, se está muy "fresquito" dentro de la Catedral. Si no te la quieres perder, pasa por Capitán Vigueras para apuntarte en la lista que hay en la mesa de Jose, antes del miércoles a las 12:00h. El día de la visita nos encontraremos a los pies de la torre de la Giralda, a las 16:30h. No faltes y no llegues tarde, por favor.

### Visit to the Alcázar

**Friday, June 17th.** The Alcázar of Seville is a confluence of different cultures, presented in the heart of the city. You must see this structure before leaving Seville, and bring your camera because you will want to use it here. If you're going to Granada, this visit will give you a better understanding of what you're going to see in Granada. To come on this visit you have to do two things: 1) put your name on the list located on Jose's desk before 11:00h on Friday, June 17th, and 2) bring your CIEE card with you to the Alcazar; you need it to enter. That Friday, we will meet at the door of the Lion of the Fortress at 16:30h. Don't pass up this visit!

### Visita al Alcázar

**Viernes 17 de junio.** El Alcázar de Sevilla es una confluencia de distintas culturas, que se presenta en plena centro de la ciudad. Un monumento que no puedes dejar de ver antes de salir de Sevilla, y donde la cámara de fotos es algo obligado de usar durante la visita. Si vas a visitar Granada de puede ayudar a entender mejor, lo que vas a ver este fin de semana. Para venir a esta visita, tienes que hacer dos cosas: 1) Apuntarte en la lista que Jose tiene en su mesa, antes del viernes a las 11:00h, y 2) llevar tu carné de CIEE el día de la visita. Es necesario para poder entrar. Por cierto, el día de la visita nos encontraremos en la puerta del León del Alcázar, a las 16:30h. ¿Te lo vas a perder?

### Weekend trip to Granada

**Saturday to Sunday, June 18th and 19th.** IF YOU ARE NOT ALREADY ON THE LIST, YOU CANNOT GO ON THIS TRIP. If you did sign up, meet at la puerta de Derecho at the University of Seville on Saturday June 18th at 10:00h. Please do not arrive late because the bus cannot wait. Some recommendations: 1) ask your señora to make you a sandwich (bocadillo) for lunch, since food is included in your program fees; 2) since every thing is also paid for during this trip, you do not have to pay for much, so do not carry a lot of money with you, and 3) Normally it's slightly cooler in Granada than Seville So although it's summer, we recommend that you bring something to wear at night if the temperatures fall a little. Sunday we will return to Seville at approx. 20:30h, so notify your señora that you will have dinner with them.

### Excursión a Granada

**Sábado 18 y domingo 19 de junio.** SI NO ESTÁS APUNTADO EN LA LISTA, NO PUEDES IR LA VISITA. Si estás apuntado, no vemos en la puerta de Derecho de la Universidad de Sevilla el sábado 18 de junio, a las 10:00h. Por favor, que nadie llegue tarde, porque no podemos esperar. Algunas recomendaciones: 1) Pídele a tu señora un bocadillo para la comida del almuerzo, ya que esa comida corre de tu cuenta. 2) No tienes que pagar nada durante el viaje, ya que todo está incluido, así que no lleses mucho dinero al viaje. Si pierdes algo, mejor que sea con poco dinero. 3) Normalmente en Granada hace algo más de frío que en Sevilla. Aunque estamos en verano, sería recomendable que llevaras algo de ropa para por la noche, por si bajan las temperaturas. 3) El domingo llegaremos a las 20:30h aprox. así que avisa a tu señora que cenará con ellos.

# Otras Actividades de Ocio y Tiempo Libre / Other Events

## Summer Film Series

A fantastic, relaxing and amusing activity that's fairly cheap. If you want to see a movie in a Spanish environment for only 2 €, come to al Patio del Rectorado (Tabacco Factory). The upcoming movies are: Monday the 13th, Whisky; Tuesday the 14th, La vida es un milagro; Wednesday the 15th, Hierro; Thursday the 16th, El rey de los cowboys. All screenings are at 22:00h. Bring your CIEE card to enter and come to CV for more information.

## Cine de Verano

Una opción fantástica, relajante, divertida, en un entorno especial y bastante barata. Si quieres ver un película en un ambiente español por tan solo 2 €, no lo pienses mucho, y ven al Patio del Rectorado (Edificio de la Fábrica de Tabaco). Estas son las próximas películas: Lunes 13, Whisky; Martes 14, La vida es un milagro; Miércoles 15, Hierro; Jueves 16, El rey de los cowboys. Todas las proyecciones son a las 22:00h. Trae tu carné de CIEE. Pasa por CV para mas información.

## Evening in Los Jardines del Valle

Can be summarized with two phrases: Good environment and good music. That's what you'll find on June 21, 22, 23, 28, 29, and 30, in the Parque del Valle. This alternative activity will allow you to meet very different people. The entrance fee is 3 €, and goes from 22:00h to 24:00h. We have more information in CV.

## Noche en los Jardines del Valle

Se resume en dos frases: Buen ambiente y buena música. Eso es lo que encontrarás en las noches de los días 21, 22, 23, 28, 29, y 30, en el parque del Valle. Es una actividad alternativa, donde encontrarás a gente muy diferente. La entrada es 3 €, y el horario de 22:00h a 24:00h. Tenemos más información en CV.

## Trip to Lagos (Portugal)

DiscoverSevilla goes to Portugal this weekend. If you like to enjoy the beach, be in good company and enjoy yourself, all you have to do is call Eric or Jorge at 954 22 66 42, and reserve your spot. This trip is on June 17, 18 and 19 and only costs 105 €.

## Viaje a Lagos (Portugal)

DiscoverSevilla te acerca Portugal este fin de semana. Si te gusta disfrutar de la playa en buena compañía y divertirse, solo tienes que llamar a Eric o Jorge al 954 22 66 42, y reservar tu plaza. Este viaje será los días 17, 18 y 19 de junio, y cuesta solo 105 €.

## What else can I do this week?

*Music:* - Monday, June 13th. The series titled, "Mondays with Our Musicians", is a good chance to listen to classical music played by groups of local, Sevillianos. Casa de la Provincia at 21:00h. Plaza del Triunfo, 1.

*Expositions:* - June 9th to July 10th. "ABIERTO\_05", an exposition of contemporary works that are established in Seville. An interesting theme expressed in video, photography, painting or sculpture. Room Hermenegildo (Plaza de la Concordia s/n), near el Corte Ingles. Times are from 11h to 14h and from 18h to 21h.

*The Quijote:* - From June 27th to August 28th, you can enjoy an exposition in celebration of the "Vision of the Quijote" through the point of view of three important people: Salvador Dalí, Joan Ponç and Roberto Matta. Sala de Santa Inés (near the Plaza San Pedro)

## ¿Qué puedo hacer esta semana?

*Música:* - Lunes 13 de junio. El Ciclo titulado, "Los Lunes con Nuestros Músicos", es una buena propuesta para escuchar música de cámara a cargo de grupos estables de Sevilla. Casa de la Provincia. A las 21:00h. Plaza del Triunfo, 1.

*Exposiciones:* - Del 9 de junio al 10 de julio. "ABIERTO\_05". Es una exposición en la que se reúnen obras contemporáneas que se establecen en Sevilla. Una propuesta interesante plasmada en video, fotografía, pintura o escultura. Sala Hermenegildo (Plaza de la Concordia s/n), cerca del El Corte Inglés. De 11h a 14h y de 18h a 21h.

*El Quijote:* - Del 27 de junio al 28 de agosto disfrutaremos de una exposición donde disfrutaremos de la "Visión del Quijote" desde el punto de vista de tres importantes personajes: Salvador Dalí, Joan Ponç y Roberto Matta. Sala de Santa Inés (cerca de la Plaza San Pedro)